

## Communion (Psalm 12:6)

I WILL SING to the Lord, who giveth me good things: and I will sing to the Name of the Lord Most High.

CANTÁBO Dómino, qui bona tribuit mihi: et psallam nómini Dómini altíssimi.

## Postcommunion

WE HAVE received Thy sacred gifts, O Lord, and beseech Thee: that each renewal of this Sacrament may bring us further fruits of redemption. Through our Lord ...

SUMPTIS munéribus sacris, quæsumus, Dómine: ut cum frequentatióne mystérii, crescat nostræ salútis effectus. Per Dóminum ...

## The Mystery of the Time After Pentecost

AS TO the faithful soul, whose life is but a compendium of the life of the Church: her progress during the period which is opened to her after the Pentecostal feasts should be in keeping with the progress of our common mother, the Church. The soul should live and act in imitation of Jesus, who has united Himself with her by the mysteries she has gone through; she should be governed by the Holy Spirit, whom she has received. The sublime episodes peculiar to this second portion of the year will give the soul an increase of light and life. She will put unity into these rays, which, though scattered in various directions, emanate from one common center; and, advancing from brightness to brightness, the soul will aspire to being consummated in Him whom she now knows so well, and whom death will enable her to possess as her own. Should it not be the will of God, however, to take her as yet to Himself, the soul will

begin a fresh year, and live over again those mysteries which she has already enjoyed in the early portion of previous liturgical cycles, after which she will find herself once more in the season that is under the direction of the Holy Ghost, till at last her God will summon her from this world, on the day and at the hour which He has appointed from all eternity.

Between the Church, then, and the soul, during the time intervening from the descent of the divine Paraclete to the consummation, there is this difference: that the Church goes through it but once, whereas the Christian soul repeats it each year. With this exception the analogy is perfect. It is our duty, therefore, to thank God for thus providing for our weakness by means of the sacred liturgy, whereby He successively renews within us those helps which enable us to attain the glorious end of our creation.

*Commentary from The Liturgical Year by Dom Prosper Guéranger, O.S.B. (1805-1875).*



*Bring in hither the poor and the feeble and the blind and the lame.*

## Proper Prayers of the Mass in the Extraordinary Form

### The Second Sunday after Pentecost

## Introit (Isaias 17:19,20)

FACTUS EST Dóminus protector meus, et edúxit me in latitúdinem: saluum me fecit, quóniam voluit me. *Ps. ibid.* 2, 3. Diligam te, Dómine, virtus mea: Dóminus firmamentum meum et refúgium meum et liberátor meus. *V.* Glória Patri, et Filio, et Spirítui Sancto. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. *R.* Amen. — Factus est ...

THE LORD became my protector, and He brought me forth into a large place: He saved me, because He was well pleased with me. *Psalm.* I will love Thee, O Lord my strength: the Lord is my firmament, and my refuge, and my deliverer. *V.* Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. — The Lord ...

## Collect

SANCTI nóminis tui, Dómine, timórem páriter et amórem fac nos habére perpétuum: quia num quam tua gubernatióne destítuis, quos in soliditate tuæ dilectiúnis instítuis. Per Dóminum nostrum Jesum Christum ...

MAKE US, O Lord, to have both a perpetual fear and a love of Thy holy Name: for Thou dost never deprive of Thy guidance those whom Thou dost establish steadfastly in Thy love. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son ...

## Epistle (I John 3:13–18)

CARÍSSIMI: Nolíte mirári si odit vos mundus. Nos scimus quóniam transláti sumus de morte ad vitam, quóniam diligimus fratres. Qui non diligit, manet in morte: omnis qui odit fratrem suum, homicída est. Et scitis quóniam omnis homicída non non habet vitam ætérnam in semetípso manéntem. In hoc

DEARLY BELOVED, wonder not if the world hate you. We know that we have passed from death to life, because we love the brethren. He that loveth not, abideth in death. Whosoever hateth his brother is a murderer: and you know that no murderer hath eternal life abiding in himself. In this we have known the charity of God, because

He hath laid down His life for us: and we ought to lay down our lives for the brethren. He that hath the substance of this world, and shall see his brother in need, and shall shut up his bowels from him, how doth the charity of God abide in him? My little children, let us not love in word nor in tongue, but in deed and in truth.

### Gradual (Psalm 119: 1–2)

IN MY TROUBLE I cried to the Lord, and He heard me. O Lord, deliver my soul from wicked lips and a deceitful tongue. **Alleluia, alleluia.** (Ps. 7. 2.) O Lord, my God, in Thee have I put my trust: save me from all them that persecute me, and deliver me. Alleluia.

### Gospel (Luke 14: 16–24)

AT THAT TIME, Jesus spoke to the Pharisees this parable: A certain man made a great supper, and invited many. And he sent his servant, at the hour of supper, to say to them that were invited, that they should come, for now all things are ready. And they began all at once to make excuse. He first said to him: I have bought a farm, and must needs go out and see it; I pray thee hold me excused. And another said: I have bought five yoke of oxen, and I go to try them; I pray thee hold me excused. And another said: I have married a wife, and therefore I cannot come. And the servant returning, told these things to his lord. Then the master of the house being angry, said to his servant, Go out quickly into the streets and lanes of the city, and bring in hither the poor and the feeble and the blind

cognóvimus caritátem Dei, quóniam ille ánimam suam pro nobis pósuit: et nos debémus pro frátribus ánimas pónere. Qui habúerit substántiam hujus mundi, et viderit fratrem suum necessitátem habére, et cláuserit víscera sua ab eo: quómo- do caritas Dei manet in eo? Filioli mei, non diligámus verbo, neque ligua, sed ópere et veritáte.

AD DÓMINUM cum tribulárer clamávi, et exaudivit me. *℣.* Dómine, líbera ánimam meam a lábiis iníquis, et a lingua dolósa. **Alleluía, alleluía.** *℣.* Dómine Deus meus, in te sperávi: salvum me fac ex ómnibus persecuténtibus me, et líbera me. Alleluía.

IN ILLO TÉMPORE: Dixit Jesus Phariséis parábolam hanc: Homo quidam fecit cœnam magnam, et vocávit multos. Et misit servum suum hora cœnæ dicere invitátis ut venírent, quia jam paráta sunt ómnia. Et cœperunt simul omnes excusáre. Primus dixit ei: Villam emi, et necesse hábeo exíre et vidére illam: rogo te, habe me excusátum. Et alter dixit: Juga boum emi quinque et eo probáre illa: rogo te, habe me excusátum. Et álius dixit: Uxórem duxi, et ideo non possum veníre. Et revérsus servus nuntiávit hæc dómimo suo. Tunc irátus pater- famílias, dixit servo suo: Exi cito in platéas et vicus civitátis: et páuperes ac débiles et cæcos et claudos intro-

duc huc. Et ait servus: Dómine, factum est ut imperásti, et adhuc locus est. Et ait dómimus servo: Exi in vias et sepes: et compélle intráre, ut impleátur domus mea. Dico autem vobis, quod nemo virórum illórum qui vocáti sunt, gustábit cœnam meam. — *Credo.*

DÓMINE, convértere, et éripe ánimam meam: salvum me fac propter misericórdiam tuam.

OBLATIO nos, Dómine, tuo nómini dicánda puríficet: et de die in diem ad cœlestis vitæ transférat actiónem. Per Dóminum ...

VERE DIGNUM et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper, et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnipotens, ætérne Deus. Qui cum unigénito Fílio tuo, et Spíritu Sancto, unus es Deus, unus es Dóminus: non in uníus singularitáte persónæ, sed in uníus Trinitáte substántiæ. Quod enim de tua glória, revelánte te, crédimus, hoc de Fílio tuo, hoc de Spíritu Sancto, sine differentia discretiónis sentimus. Ut in confessióne veræ sempiternæque Deitátis, et in persónis proprietas, et in essentia únitas, et in majestáte adorétur æquálitas. Quam laudant Ángeli, atque Archángeli, Chérubim quoque ac Séráphim: qui non cessant clamáre quotidie, una voce dicéntes: — *Sanctus.*

and the lame. And the servant said: Lord, it is done as thou hast commanded, and yet there is room. And the lord said to the servant, Go out into the highways and hedges, and compel them to come in, that my house may be filled. But I say unto you, that none of those men that were invited, shall taste of my supper. — *Creed.*

### Offertory (Psalm 6: 5)

TURN TO ME, O Lord, and deliver my soul, O save me for Thy mercy's sake.

### Secret

LORD, may this offering about to be dedicated to Thy name make us clean, and deepen in us day by day a heavenly life. Through our Lord Jesus Christ ...

### Preface of the Most Holy Trinity

IT IS TRULY meet and just, right and for our salvation, that we should at all times and in all places give thanks to Thee, holy Lord, Father almighty, eternal God: Who, together with Thine only-begotten Son and the Holy Ghost, art one God, one Lord: not in the Oneness of a single Person, but in the Trinity of one Substance. For what by Thy revelation we believe of Thy glory, the same do we believe of Thy Son, the same of the Holy Ghost, without difference or separation; so that in confessing the true and eternal Godhead, in It we should adore distinction in Persons, unity in Essence, and equality in Majesty: in praise of which Angels and Archangels, Cherubim also and Seraphim, day by day exclaim, without end and with one voice, saying: — *Sanctus.*